



Mediterranean Shipping Company (Shanghai) Limited
利胜地中海航运（上海）有限公司
26th Floor, Shanghai Ruiteng Int'l Tower, 248 Yangshupu Road, 200082, Shanghai

TEL: (86-21) 6104 3333 (general)

To: All Valued Clients
Cc: Lindo
Re: Week 15 Vessel Arrangement & Cy-In Closing Time & AMS Transmission schedule(LAM) -- Version 6.0

Shanghai														NVOCC own AMS filing transmission table		
Week	Service	Vessel	Voy	Terminal	Booking Start	Booking Cut	S/I cutoff	C/L cutoff	Cy-In	Cy-Closing	ETA	ETD	Proforma Departure	vsl for NVOCC filing	FLAG	NVOCC filing deadline
周数	航线	船名/航次	航次	挂靠码头	订舱开始	订舱截止	提单截止	箱封号截止	进箱开始	截关时间	预计到港	预计离港	标准离港日	NVOCC发送AMS的船名	LLOYDS NO.	NVOCC发送AMS截止时间
15	Golden_gate (177Wxx & 177Gxx)	MSC BETTINA	FS414R	YS 3	25/Mar		8-Apr 10:00		7/Apr 0:00	9/Apr 16:00	12/Apr	13/Apr	11/Apr	T/S in Singapore (ETA 17/Apr) to connect MSC RANIA FG415A	PANAMA 9309447	before 16/Apr
	Ipanema (177Bxx)	MSC TEXAS	FI415A	YS3	26/Mar		8-Apr 12:00		5/Apr 12:00	7/Apr 16:00	8/Apr	9/Apr	9/Apr			
	Lion (177Bxx)	MSC ARIANE	FL415R	YS3	25/Mar		7-Apr 15:00		7/Apr 0:00	9/Apr 16:00	10/Apr	11/Apr	11/Apr			
	Dragon (177Bxx)	MSC CAMILLE	FD414R	YS3	27/Mar		10-Apr 11:00		9/Apr 0:00	11/Apr 16:00	12/Apr	13/Apr	13/Apr			
	Mexico (177Gxx)	CSAV TRAIGUEN (Partner Vessel)	Do not accept Manzanillo /via Manzanillo cargoes				12/Apr 12:00		12/Apr 0:00	14/Apr 17:00				CSAV TRAIGUEN 0415E	LIBERIA 9627904	12/Apr 12:00
	Andes (177Sxx & 177Wxx & 177Bxx)	中文船名 待定	0415E	YS 2	31-Mar		15-Apr 12:00		0:00	17:00	15/Apr	16/Apr	16/Apr			
	Mexico (177Gxx)	MEHUIN	Accept cargoes to Manzanillo /via Manzanillo				15/Apr 9:00		14/Apr 0:00	16/Apr 17:30	17/Apr	18/Apr	18/Apr	MEHUIN 1416E	LIBERIA 9400100	15/Apr 9:00
	Alpaca (177Sxx)	中文船名 待定	1416E	YS 2	1-Apr		17-Apr 17:30		0:00	18:00						

Remarks:

WGQ 2 = 外高桥2期 (远东码头: <http://www.spgzct.com>), YS 2 = 洋山2期 (远东码头: <http://www.shsict.com/index1.html>), YS 3 = 洋山3期 (远东码头: <http://www.sgict.com.cn/gdweb/>).

C/L Cut (AMS/ENS filing not required if no deadline indicated in this column): Shipper / booking agent shall provide C/L within deadline for carrier's ENS declaration. In case of any later submission request due to vessel delay, we will review case by case subject to the operational feasibility.

箱号截止 (如没有标注截止时间, 则说明该航线不需要发送AMS/ENS); 货主/订舱代理须于截止时间前将按规定提交箱封号. 如因船期延误要求超时发送, 我可将视实际操作可行性决定接受与否.

S/I Cut: Shipper / booking agents shall provide S/I within deadline as standard requirement: <http://180.168.174.112/backupload/DOC%20Contact.pdf>.

提单截止: 货主/订舱代理须于截止时间前按规定发送提单样本: <http://180.168.174.112/backupload/DOC%20Contact.pdf>.

Above cy-in time is for reference only and subject to changes without prior notice based on port authority's arrangement. You may double check on terminal website or contact with us before laden gate-in to avoid unnecessary loss

上述进箱开始时间信息仅供参考, 根据实际情况, 港区可能随时更改进箱时间. 贵司可参考港区官方网站或与我司查询安排进箱以避免损失.

It will be subject to carrier's decision to load onboard or not and stow under option for the later coming container (deliver either Laden or Dock Receipt to the terminal after closing time).

如货柜或场站收取晚于截关时间交付至现场, 我可将视实际情况决定放行与否及装柜位置.

Please ensure to declare correct cy-in code on both paper CLP and E-CLP as per our latest Cy-In code list, which is updated to you by email or published on Unisico website.

请参照最新公布的进港代码一览表 (通过电子邮件发送或公布在联合船代网站) 填制纸面装箱单 (Container-oad-Plan) 及预录电子装箱单 (E-CLP).

Equipment free time is 10 calendar days (calculate from the date of empty picking up till "Proforma Departure" announced in this notice) for 20'DV/40'DV/40'HQ. Please visit MSC website to get more detailed tariff.

一般货柜 (20'DV/40'DV/40'HQ) 的免费用箱期为10天 (自提箱日开始计算, 至本通知的标准离港日, 包括节假日). 如需更多关于滞箱费的具体费率, 请访问我司网站.

Shipper/booking agent shall be responsible for all extra penalty, restow or tranship costs incurred due to wrong declaration on cy-in code or weight (both cargo and gross weight) information. Please visit terminal website to check whether information is correctly declared or not.

货主/订舱代理须承担因装箱单上的进港代码和重量 (包括货重和总重) 的填制或预录错误而造成的额外罚金、翻舱、中转费用. 可访问港区官方网站查询填制及预录正确与否.

Base port estimated transit time as following for your reference only, it subject to change due to actual vessel schedule or any other unforeseen reason.

Service	POL	POD	T/T
Andes	Shanghai	Manzanillo	17 Days
	Shanghai	Callao	28 Days
	Shanghai	San Antonio	35 Days
	Shanghai	Coronel	36 Days
	Shanghai	Iquique	30 Days
	Shanghai	Balboa	23 Days

Service	POL	POD	T/T
IPANEMA	Shanghai	Santos	38 Days
	Shanghai	Navegantes	40 Days
	Shanghai	Buenos Aires	44 Days
	Shanghai	Paranaagua	48 Days

Service	POL	POD	T/T
Alpaca	Shanghai	MANZANILLO	29 Days
	Shanghai	Lazaro Cardenas	28 Days
	Shanghai	BALBOA	28 Days
	Shanghai	Buenaventura	36 Days
	Shanghai	VALPARAISO	49 Days